

Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 400, Sep. 2026

NON-PROFIT ORG.
US POSTAGE
PAID
CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103

St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested

野聲

九月號



400

September 2026



本期目錄

我們活在今天	同衛峰神父	02
生命的治癒	小姜神父	06
從對觀的視野解讀空虛自己	王竹美	09
在醫療建築中看見天主的愛	阿三哥	13
魔鬼與小孩	Bosla	15
兒童道理班：寫給孩子們的信	高靜	17
兒童道理班：加入耶穌的戰隊	金一林	20
當我願意成為天主的工具	朱玉芳	22
悼念方蕙阿姨	郭如萱	25
Wisdom	Robert Huang	27
封面故事：信仰就是生活的省思	李芳宇	29

您想認識天主嗎？您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：華人協進會會長：岳德帆 (626) 905-7929

彌撒時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

主日證道網上重播：<https://catholicchinese.org>

首頁點選「堂區視頻」

天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸：同衛峰神父

輪值編輯：范妮婉

編審：蘇闊

策劃：孫愛珠

聯絡：孫小艾

封面編輯：李芳宇、朱正暉

寄發：戴慕文、岳德帆

印刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

我們活在今天

同衛峰神父

我常常發現一件很有趣的事：我們人明明活在今天，但心卻常常跑到明天了。

今天還沒過完，我們已經開始擔心明天。薪水還沒發，就擔心下個月的生活；孩子還沒長大，就開始擔心他的將來；身體現在還好，卻已經擔心以後會不會生病。晚上躺在床上，身體已經想睡覺了，腦子卻還在開會：「明天怎麼辦？」；「如果發生這個怎麼辦？」；「萬一那個事情發生了呢？」結果，明天還沒來到，我們已經先為明天受了一遍苦。

耶穌在《瑪竇福音》中告訴我們：「所以你們不要為明天憂慮，因為明天有明天的憂慮！一天的苦足夠一天受的了。」（瑪竇福音 6:34）這不是耶穌叫我們不要計劃未來，該工作的工作，該存錢的存錢，該照顧孩子的照顧孩子。計劃，是責任；憂慮，是把還沒發生的痛苦提前背到今天。

天主只賜給我們「今天」的恩寵

舊約中，以色列人在曠野沒有食物，天主從天上賜下瑪納。很有趣的是，天主沒有給他們一座糧倉，讓他們一次儲存幾十年的食物。天主讓他們每天領取當天所需要的。為什麼？因為天主要教他們一個功課：信賴。今天有瑪納。明天呢？明天，天主還在。所以我們每天念《天主經》：「求祢

今天賞給我們日用的食糧。」耶穌沒有說：「求祢一次賞給我們一輩子的食糧。」而是「今天」。因為天主給我們的恩寵，常常也是一天一天夠用的。

聖保祿曾經三次祈求上主除去他的痛苦，可是主沒有照他的意思馬上拿走，而是告訴他說：「有我的恩寵為你夠了，因為我的德能在軟弱中纔全顯出來。」（格林多後書 12:9）

各位讀者，請注意：不是「我的恩寵讓你以後再也沒有困難」，而是「我的恩寵為你夠了。」足夠你今天走這一步，足夠你今天背這個十字架，足夠你今天面對這個困難。

伯多祿為什麼會沉下去？

福音裡，伯多祿曾經從船上走向耶穌。剛開始，他的眼睛看著主，所以他可以在水面上行走。可是當他看見風浪，他害怕了，就開始下沉。為什麼？因為他的眼睛從耶穌身上移開了。剛才看的是主，後來看的卻是風浪。其實我們也常常如此。當我們看著天主，我們會說「主，我相信你。」可是當我們一直盯著問題：「錢怎麼辦？」「孩子怎麼辦？」「工作怎麼辦？」「明天怎麼辦？」

我們的心就開始下沉。所以，信賴天主並不是說：「主啊，請祢把所有風浪都拿走。」

有時候真正的祈禱是：「主，風浪還在，但求祢讓我不要把眼睛從祢身上移開。」

聖母瑪利亞給我們的信德

聖母瑪利亞也是這樣。天使報喜的時候，她並不知道未來會發生什麼事。她不知道將來的道路會多麼艱難，也不知道自己有一天會站在十字架下，看著自己的聖子受苦。但她仍然說：「看，上主的婢女，願照祢的話成就於我吧！」（路加福音 1:38）

聖母不是因為知道明天會如何，所以才相信天主。

恰恰相反；她不知道明天，卻仍然相信天主。這就是信德。

所以，今天就好好地活今天

我們可以計劃明天，但不要提前生活在明天。今天孩子還在身邊，就好好愛他；今天父母還健在，就多打一個電話；今天家人還能坐在一起吃飯，就少一點爭執；今天身體還能走路、還能工作、還能祈禱，就說一聲：「主，謝謝祢。」因為我們不知道明天會發生什麼，但我們知道一件事：「天主已經在那裡。」

所以，當你今晚又開始為明天憂慮時，不妨安靜地對耶穌說：「主耶穌，我不知道明天會怎樣，但我知道祢在那裡。今天的恩寵，請祢賜給我；明天的道路，我交在祢手中。」

今天有今天的食糧，今天有今天的恩寵，今天也有今天的天主。不要讓尚未來到的明天，偷走今天天主已經賜給你的平安。把今天活好，今天交給天主。至於明天——明天仍然在天主手中。

生命的治癒

小姜神父

For with God nothing shall
be impossible.
And Mary said,
Behold the handmaid
of the Lord; be it
unto me according
to thy word.

-Luke 1:37-38



~~~~~  
聖多默的瞻禮，讀經在冥冥中展開了一場豐富的對話。

我們不再是寄居的局外人或匆匆過客，而是天主深愛的家人，祂眷顧的子民。天主愛我們，祂不用高高在上、令人屏息的方式來彰顯這份愛，而是俯就我們的卑微，以我們能承接、能理解的方式臨在。祂深知人性的軟弱——我們往往需要親眼看見、親手觸摸，乾涸的心田才敢滋生信任。

很多時候，我們寧可固守自己有限的認知，也難以完全信靠天主的安排，這正是人性的狹隘與侷限。然而，耶穌從未流露責怪，反而以無盡的溫柔包容了我們的遲疑。為了撫平我們的驚惶，祂將抽象的愛具體化為可觸可感的血肉之軀，讓當年的門徒聖多默看得見、摸得著。

而我們，也因著這些歷史見證者的步履，將這份歷久彌新的愛，一代一代地傳承至今。在生命漫長的河流裡，我們常在不知不覺中，將那些揉雜著挫折與傷害的記憶無限放大，以至於許多人的心靈結了厚繭，不再相信天主那份毫無保留、無條件的愛。無論在工作職場還是奉獻服務中，我常看見那一雙雙落寞而空洞的眼神。那樣的目光彷彿在默默訴說著「他們對生命已不再抱持期盼，天主所賜予的恩寵生命，退化成了日復一日、在無奈中熬過的枯燥日子」。

這是無數人面對存在的生命態度。當心靈陷入這種荒蕪，即使再美好的奇蹟在身邊悄然發生，他們也會如同當年的多默一樣，視而不見、聽而不聞。

有時我在工作中沉思，我們在這個世界上所目睹的一切創新與文明，尤其是今天 AI 帶來的巨變，雖經由人類的手所締造，但其根源與靈感的火花，皆是來自天主的恩賜。因為天主創造了人，並賦予人智慧與才華，去孕育出這世間的萬事萬物。今天，我心中浮現一個極具靈修意涵的想法：「這世界上的許多受造與發明，或許正是天主為了我們、因著疼愛我們而溫柔預備的。」

這些豐盛的創造是看得見、摸得著，且能切實感受到的，就如同當年多默得以親手觸摸、親眼凝視耶穌肋旁的傷口一般。然而，當我們沉浸並享受這些創造時，人性常不由自主地走向佔有、控制與盲目的追逐。天主滿懷愛意的賞賜，在不知不覺中變成了我們在物質層面的「靈魂執著」（attachment）。這些被造物本該是通往天主的橋樑，卻反倒成了阻隔天主的迷霧和障礙；非但沒有讓我們更深地信靠祂，反而讓我們耽溺於物質的堆疊與社會成就的虛榮中。思及此處，心中不禁為天主的慷慨與孤獨感到一絲心疼。

若從這樣的靈性視角來審視當下 AI 的浪潮，也許天主的深意，是希望我們能因著科技的躍進與便利，從繁瑣的勞役中解放出來，從而擁有更多駐足的時間去親近天主、沉澱祈禱、默觀生命，去拓寬並加深我們內在靈性生命的厚度。科技的終極目的，本該是讓人回歸靈魂的安息，而非驅使我們瘋狂地去追逐更龐大的獲利。當我們誤讀了這份禮物

的初衷，原本美好的恩典就會被全然顛覆，反倒演變成人類利用 AI 去擴張權力（power）、累積財富、爭名奪利，並收割世俗讚美的工具。當然，適度的追求與發展並非過錯，可一旦我們跨越了界限，過度地沉迷其中，靈魂便會在喧囂中與天主漸行漸遠。

**天主正是如此細膩而深情地為我們設想。**

因此，在日常生活的點滴中、在我們所著手的每一件事裡，我們不妨也學會「倒過來」思索：「天主究竟寄予了怎樣的期許？祂希望我們帶著何種心境與態度去承擔這一切？」我相信，當我們卸下自我的執著，懷著無比的真誠與敬畏，試著站在天主的視角去審視生命時，我們眼前的這個世界，乃至生命中的萬事萬物，都將在剎那間折射出截然不同的全新面向與神聖恩寵。

**John 20:25**

**25 So the other disciples told him, "We have seen the Lord!"**

**But he said to them, "Unless I see the nail marks in his hands and put my finger where the nails were, and put my hand into his side, I will not believe."**

# 從對觀的視野解讀空虛自己

王竹美

## 從對觀的視野解讀空虛自己、穿上基督、活出基督

如果把空虛自己、穿上基督，與活出基督放在一起並排比較、相互映照、合併觀看，它們不僅是保祿致書給斐理伯、迦拉達、哥羅森與羅馬各自眾教會的教導，也是基督徒生命蛻變的三個維度。

➤ 空虛自己（Kenosis），源自斐理伯人書 2:6-8「耶穌脫下屬於自己天主的形體、尊稱，降生成人」，與羅馬人書 8:3「如奴僕的形體，與人相似取了『罪惡肉身的形體』」，與羅馬人書 5:10「為使人能穿上基督得著祂的生命而得救」，以及迦拉達人書 4:5「並獲得義子的地位。」

➤ 穿上基督，源自迦拉達人書 3:27「凡是領了洗歸於基督的，就是穿上了基督」，與羅馬人書 13:14「不要去放縱肉體的私慾」，以及哥羅森人書 3:9-10「因你們已經脫去舊人和舊人的行為，並且穿上了新人，這新人是照著創造主的肖像，在知識上不斷更新，並跟祂密切結合與祂分享一切恩許。」

➤ 活出基督，源自迦拉達人書 2:19-20「為能生活於天主。我已同基督被釘在十字架上，現在活著的不再是我，而是

基督在我內生活」，以及斐理伯人書 1:20-21「我或生或死，總要叫基督在我身上受頌揚。因為在我看來，生活原是基督，死亡乃是利益。」

我們在領受洗禮的那一刻，被天主塑造成像基督一樣，成為聖潔的人。我們在基督內的新生命，只要持續堅持拒絕罪惡，過著聖善基督徒的生活，便能使我們活出並彰顯基督的慈愛。我們藉此洗禮、信德、恩寵而得到的「在基督內的新生命」對所有人都開放，不分種族、國籍或社會地位。天主願意所有人得救，並分享基督的生命。（《天主教教理》與《教會憲章》）

從以上三個「對觀」的視角來解讀三個信仰歷程：

「空虛」，清空自我中心的驕傲、私慾與舊習慣。清空自我中心後並非赤身露體，而是將基督當作衣服「穿上」，不斷地在屬靈的知識和德行上成長，並且在日常生活中「活出」、實踐出祂的樣式。

保祿表達了基督徒不再為自己活，乃是讓基督在自己生命中完全掌權與彰顯。若沒有「空虛」，「穿上」就只是虛偽的外表；若沒有「活出」，「穿上」就成了屬靈的裝飾品。三者必須「並排觀看、相互映照」，才是一個完整的基督徒生命。

我們來探討一個問題：「空虛自己」（Kenosis）通常意味著放下自滿與執著，騰出空間來接納更豐富的體驗、人際連結或心靈成長。心理學說每個人都要擁有自己，那麼在「空虛自己」裡，到底還有沒有「自己」？

我認為當空虛自己時還是有「本我」在。因為本我在，才能空虛自己，只是那個「本我的自己」被遮住了、萎縮了、沒有被活出來。心理學家認為「空虛」不是沒有自己，而是失去與自己的連結。你仍然有自我，只是你感受不到它、抓不到它、甚至懷疑它是否存在。

那麼「空虛自己」是什麼？它不是「沒有自己」，而是：一個被壓低音量的自己、一個被遮住的自己、一個還沒被看見的自己、一個正在等待被重新連結的自己。

就像黑夜裡的城市：燈都關了，但城市仍然在。

靈修傳統會怎麼說「空虛自己」？「空虛自己」（又稱倒空自我、虛己）是指在天主面前放下自我中心、私慾與成見。唯有騰出內心空間，才能讓天主的愛與旨意充滿。這不是負面的情緒空虛，而是靈性的降福與更新。

保祿在致斐理伯人書字裏行間不斷的流露他對基督的熱忱，他被基督征服：「凡以前對我有利益的事，我如今為了基督，都看作是損失。不但如此，而且我將一切都看作損失，因為我只以認識我主基督耶穌為至寶；為了祂，我自願損失一切，拿一切當廢物，為賺得基督。」（斐理伯人書3:7-8）

這段出自肺腑的言詞震撼人心，引發人追隨自我空虛的精神。保祿以感激的方式向斐理伯人誠心說明，服務和關心他人，忘懷自己，就是基督徒的空虛自己。

所以空虛自己不是「沒有自己」，而是「自己正在被重塑」穿上基督，好能活出基督的模樣服務他人。此時「本我」變成了「純我」，是舊我不在，在的都成為祂——基督。

#### Philippians 3:7-8

**7** But whatever were gains to me I now consider loss for the sake of Christ.

**8** What is more, I consider everything a loss because of the surpassing worth of knowing Christ Jesus my Lord, for whose sake I have lost all things. I consider them garbage, that I may gain Christ

# 在醫療建築中看見天主的愛

阿三哥

~~~~~  
天主帶領我走上成為醫療建築師這條路，

讓我多年來參與不同地區國家的醫院與醫療空間的設計。起初我剛畢業時，以為建築最重要的是功能、結構與技術；但在與病人、家屬和醫護人員的更多接觸中，我慢慢明白醫院不只是「治病的地方」，更是一個承載痛苦、盼望與愛的「治人的地方」。

我曾聽過一位在 ICU 擔任急診的醫生說過：「醫院牆內的祈禱，比在教堂裏聽過的祈禱更虔誠。」他不是基督徒，這句話卻深深觸動我。因為人在醫院裡，常是在最脆弱、最無助的時刻，他向天主發出的呼求最真實。所以我更加相信，醫院不只要提供醫療，也必須是一個會安慰人的地方。

有一次我在中國大陸一所醫院開會，看見醫院大廳牆上寫著一句座右銘：“**To cure sometimes, to relieve often, to comfort always.**”這句話出自美國醫師 Edward Trudeau (1848-1915)。

他的意思是：「醫生也許有時能治癒人，但是總要常常幫助人，更要永遠要做到安慰人。」當時我站在那裡看著這句話，內心非常受觸動，因為它雖簡單，卻把醫療最深的本質講得非常透徹。

後來這也成了我自己對醫療建築理解的座右銘：“**To design sometimes, to support often, to comfort always**”（中文：有時設計，常常支持，永遠安慰）。

醫院設計不只是完成空間的配置，更是支持醫護、安慰病人、陪伴家屬，讓人在脆弱中仍能感受到尊嚴與平安的工程。

我也常覺得，每個人的人生背後，好像天主都給我們一張屬於自己人生故事的集點卡。一路走來的相遇、挑戰、眼淚與恩典，都是天主留下的記號。我祈求天主繼續在我的人生故事集點卡裡賜下祂的恩典與帶領，讓每一段經歷都成為生命中美好的印記，也讓我能用自己的專業，成為天主安慰人心的小小工具。

（本文轉載自《葡萄藤》2026 年 6 月 228 期）

<https://www.chinese-catholic.org/dmdocuments/Grapevine/GV-228-final.pdf>

「葡萄藤」(Grapevine) 是海外華人天主教會（達拉斯中華天主教耶穌聖心堂）發行的一本福傳雙月刊紙本雜誌。



魔鬼與小孩

Bosla

~~~~~  
曾經聽過一個故事說：有人向被尊為神學權威的聖多瑪斯請教；既然天主創造的萬物包括天使，那也應該包括魔鬼。若真如此，魔鬼也是天主創造的嗎？

聖多瑪斯回答說：天主創造天使時，天使的地位非常高；但天主在天使與祂之間，安插了一個比天使地位更高的聖母，還要天使恭敬她，因為她是天主之母，是聖子耶穌的母親。為此，部份天使由於驕傲，不服，因而變成了魔鬼。

同樣地，魔鬼也利用驕傲來引誘厄娃及亞當，表示吃了禁果，便可以好像天主一樣！原祖父母，因此墮入陷阱。受造物違反創造者的旨意是無可挽救的，因為身份不配。

若非耶穌拯救，我們是萬劫不復的。耶穌還把我們人類的地位提升得很高，可以稱天父為我們的父親，那麼我們便是天父的兒女了，魔鬼因而更加不服，用盡辦法要把我們拖垮。

聖多瑪斯的這個故事可信度，無需深究，但魔鬼的勢力強大而深遠，無可置疑，單靠我們自己，實在無法抵抗。然而，天主對世人的愛是無限的；天主聖子降生成人，拯救人類，以人的身份，指導我們如何修德成聖，得享永生。

耶穌說：誰不變成小孩子，將不得進天國。

即是說要打敗魔鬼，便要抱着如小孩子的心態，以謙卑純潔的心，遵行天主之道，依恃祂。

聖女小德蘭曾經說過：「看到一些大聖人修德成聖，做了大事；自己學識淺薄，年幼無能，無法相比。」但她知道祇要高舉雙臂，呼求主耶穌把她抱起，便能達到高峰，修得正果。

你願意做耶穌一手抱起的小孩嗎？

## 聖女小德蘭的 神嬰小道 Una piccola via



# 寫給孩子們的信

高靜

~~~~~  
親愛的孩子們：恭喜你們從兒童初領聖體班畢業！

我仍記得當我第一次接受這份光榮而珍貴的服務時，我真心愛上了你們。看著你們一點一滴地認識上主，學會禱告，並逐漸理解愛、寬恕、感恩與分享，我的心總是深深感動。彷彿一眨眼，你們已經畢業。

我的女兒就在中間，作為母親，我常能感受到老師對我女兒的影響。家裡有一套主保聖人的卡片。每天晚上，我和孩子們會選出兩張卡片，了解聖人的故事，並透過主保聖人的祈禱，尋求上主在生命中的指引。

我的女兒常常看那張卡片，告訴我：「我知道這位聖人的故事。」我問她怎麼知道的，她驕傲地告訴我：「雪莉老師告訴我們了。」人生中遇到困難，我耐心安慰她，她也會說：「是的，愛珠老師也教過我同樣的事。」

這些看似平凡的話語一次又一次地打動我，讓我看到，每位老師都以真誠與愛陪伴孩子，溫柔地在孩子心中種下信念的種子。老師在課堂上講述的故事與課題，或許不完全理解，但隨著成長，它會在某一天悄悄萌芽，成為照亮你們的光束，幫助你們做出正確的選擇。

當你們快畢業時，奧佳和我正在討論要送什麼樣的禮物。奧佳建議：「我們為什麼不用孩子們的自畫像做一套班級制服呢？」

聽完後，我覺得這真的是一個很棒的點子。每幅自畫像都是獨一無二的，就像每個上主創造的孩子一樣——特別且珍貴。

當這些自畫像匯聚在一起時，它就成為屬於你們班級的共同回憶。這套班級制服不僅紀念畢業，更紀念你們與上主首次相遇、理解與學習的開始。我希望多年後，當你們再次看到這件衣服時，仍記得那些曾一起上課、禱告、歡笑的同伴們，曾經關心並教導的老師，以及在信仰道路上所邁出的那些雖小卻珍貴的步伐。

孩子們，畢業不是信仰學習的終點，而是新旅程的開始。從現在開始，你們將慢慢成長，經歷喜悅、困惑、成功與困難。願你們在快樂中學會感恩，記得在困惑時禱告，在困難中保持勇氣，並在他人需要幫助時願意伸出援手。

願聖神永遠支持、照亮並引導你們；願主保護那些總是為你們代求的聖徒；願上主親自守護這顆信心的種子在你們心中，使它能在愛中生根，在生命中成長，結出善良、喜樂與和平的果實。

無論你們未來去哪裡，請記得：「你們是深受上主喜愛的孩子，是一份獨特且無價的禮物。」

願上主祝福你們，陪伴你們度過未來的每一天。

所有兒童道理班的成員，永遠愛你們並為你們祈禱。



2026 兒童初領聖體班畢業禮物

加入耶穌的戰隊

金一林

~~~~~  
尊敬的爺爺奶奶叔叔阿姨們，

大約在 4-5 年以前，我的爺爺金武強和我的奶奶尚梅就是在這裡經過一年的慕道學習，非常幸運地在復活節前領洗的，加入了羅蘭崗教友的大家庭。時間過得真快。來自中國天津的我，非常榮幸地來到了這個美麗的殿堂，感受天主的沐浴和光。

大家好，我叫金一林，今年 13 歲，現在佛農中學上七年級。來到美國已經整整兩年了，現在和我的爺爺奶奶住在東區安大略。我非常開心，能夠得到天主的揀選，在今年的復活節由同神父施洗，完成了神聖的領洗，也光榮地加入到這個大家庭。在咱們羅蘭崗教會這一年的慕道學習中，我得到了許多幫助和指導。從蘇神父到同神父非常關心和重視兒童道理班的學習與進展，我也學到了許許多多的知識和道理，對天主教的理解有了一點提升。

特別感謝孫愛珠奶奶，張磊叔叔，苗苗和高靜阿姨，還有其他的前輩們耐心細緻教導和幫我學習進步。也要感謝我的代父趙勇叔叔和代母王亞迪阿姨，雖然我的父母沒在美國，但你們給了我無微不至的關心和關懷，我會永遠地記著你們。

最後，祝所有的教友快樂，幸福，健康。謝謝大家。



上：2026 兒童初領聖體班彌撒

下：2026 成人、兒童、少年新受洗者合照

## 當我願意成為天主的工具

朱玉芳

~~~~~

今天我想和大家分享的是我生命中真實的經歷和反省。

曾經有一段時間，我的信仰走到了一個十字路口。每個主日來到教堂，參與彌撒，聽神父講道，我卻沒有什麼觸動。看著教友熟悉的面孔，我卻覺得陌生。對團體活動失去興趣。即使身處教會，參與服務，我也感受不到喜樂。我好像進入了一種內在的黑暗狀態。

我覺察到這些問題，卻不知道問題出在哪裡，只是默默地把這些困惑帶到天主面前。

在這樣的狀態中，我想起了聖母瑪利亞。她默默陪伴小耶穌成長，將一切事情默存在心中，按照天主的旨意生活。於是我學習效法聖母媽媽，把自己的困惑交托給天主。我問天主，這樣的狀態什麼時候能走出來呢？沒有聲音回應我。我選擇耐心等待。

直到有一天，我和一位教友聊到靈修生活。她的筆記本上寫有一句話：「划到水深處」。我瞬間有了共鳴。這就好像一顆大石頭砸到了水裡，引發了震盪。後來我開始接觸聖人們的靈修著作。透過聖傳天娜修女、聖女大德蘭，以及聖十字若望等聖人的教導，我慢慢學習祈禱、忍耐、謙卑，也學習把自己完全交托給天主。

那天在彌撒中，我抬頭看見橫樑上的一句話，「主啊，讓我做祢和平的工具。」

這句話像一道光照進了黑暗。從此，我每次祈禱和天主說話時，我都心懷感恩地說：「主耶穌，我知道祢愛我，我也很愛祢，我樂於做祢的工具。」

終於主幫助我找到了我的方向，認清了信仰的道路。從這一天開始，我知道自己這一生真正要追尋的就是天主。

我先生也很歡喜看到我的轉變，鼓勵我重新投入團體生活，我也開始一次又一次回應天主的召叫。每次活力員小組聚會時，我會被大家的分享所觸動，被彼此的支持和鼓勵所感動，也為每個人的成長變化而歡喜。我親身經歷到，這是一個充滿聖寵、彼此扶持、信仰火熱的團體。在這裡，我不斷學習成長，也看見許多人因為信仰而改變。我相信，天主也願意藉著這樣的團體，幫助更多人提升信、望、愛三超德，為福傳作見證。

秉持著樂於做天主的工具的信念，當關神父邀請我參與籌款晚會的宣傳和節目籌備時，我知道這是一份責任，也是一個挑戰。我仍然選擇承擔。因為我相信，這不是一個人完成的工作，而是整個團隊在天主內的合作。在過程中，我不斷祈禱，做九日敬禮，誦念慈悲串經，隨時祈求聖神的眷顧。團隊中每個人都不惜時間和精力，積極協作，相互支持，發揮各自的才能和智慧，只為同一個目標而努力。這就是天主聖神在團隊中工作的方式。

就在我回應這份召叫之後，天主又藉著另一件事情，讓我重新認識自己的疾病。醫院打電話給我。康奈爾醫科大學的一個研究團隊和我的主治醫生共同寫了一篇論文，將要發表在期刊上，在這之前需要得到病人的同意才可以發表。其中主要描述了這十餘年來我個人案例的治療過程。如果這篇論文發表，將會讓很多人獲益。那一刻我終於明白，天主從來沒有浪費我的疾病，只是把它化成了祝福別人的方式。雖然我不能像其他人一樣擁有強健的身體，但仍然可以借助自己的經歷幫助別人認識疾病，也幫助醫生救治更多生命。

在四月份的最後一個主日，我發生了一次突發狀況。我突然感到極度的疲憊，無法動彈，連呼救都發不出聲音，只能拼命敲打床板。當家人趕來時，我已經喘不過氣，四肢麻木，心裡充滿恐懼。我不斷呼求：「天主，祢護著我！」一個小時後，我慢慢恢復。當我向兒子道歉，把他手弄髒時，他卻拉著我的手說：「媽媽，你是我的媽媽呀！我怎麼會嫌棄你呢！」

雖然我們這個小家庭生活簡單，普普通通，卻是細水長流，更因著同一個信仰，使整個家庭充滿了溫馨和歡樂，因著聖言居住在我們家中，使整個家庭更有凝聚力。曾經一度以為自己沒有價值，拖累家人。但是我的家人沒有放棄我，天主更沒有丟棄我。

在信仰中，我慢慢重新理解，人的價值不在於功成名就或外在的利益，而在於每一個人都是天主所愛的子女。

（紐約來稿）

悼念方蕙阿姨

郭如萱

~~~~~  
方蕙阿姨是先母的潮汕同鄉、摯友、教友，也是多年相伴的近鄰。

母親健在的那些年，我經常自台灣前往洛杉磯探視雙親。在長青公寓裡，看見母親與方蕙阿姨親密互動的情景。若家中烹煮了可口的家鄉菜，或讀到內容精彩的書報雜誌，母親總會要我送去與方蕙阿姨分享。阿姨每次都欣然接受，不僅誠摯道謝，更總是讚不絕口。而當她有好茶、美酒或珍饈佳餚時，也常回贈我們，或邀請我們前往她家中一同品嚐。兩家人多年來往頻繁，情誼融洽，總是充滿歡笑與溫馨。

方蕙阿姨學養深厚，見識廣博，待人親切而謙和。她能以道地的潮汕話與家父母暢談鄉情；與我們晚輩則以標準國語親切交流；面對台灣移民朋友，她又能以流利閩南語談笑風生；與公寓管理單位討論住戶權益時，則以英文據理溝通；甚至與西裔鄰居也能自然交談。

無論男女老幼、各種族裔，她都能真誠傾聽、善解人意，並以溫和有禮的態度回應對方。她獨到的見解、周全的思慮，以及深厚的人文素養，令對方心悅誠服。

尤其對於教友、教堂相關公益的事務她更是滿懷熱忱、全心竭力地奉獻與服務，令人由衷感佩和讚嘆！

最令我們一家難以忘懷的，是母親生命最後那段歲月。母親臥床三個月期間，方蕙阿姨幾乎每天上午十點，都會與雪桃姐及教友們前來探望，帶領我們家人一起在母親床前讀經、祈禱、吟唱聖詩，同心懇求天主賜下平安與醫治。她的恆心、耐心，與虔誠信德，常使我們感動落淚。那些時刻，彷彿主的恩光親臨病榻，使我們在憂傷與不安中得到莫大的安慰與力量。

母親蒙主恩召後，家父在失去終身伴侶的孤寂歲月裡，方蕙阿姨仍時常偕同教友前來探望，陪伴家父讀經、祈禱、唱詩。這份歷久彌新的關懷與情誼，不僅溫暖了家父的晚年，也讓遠在台灣的我們兄弟姊妹深深感恩，銘記在心！

如今，方蕙阿姨以高齡安然蒙主寵召，返回天父的懷抱。我與兄弟們心中的悲傷與不捨，彷彿再一次失去了至親與摯友。每當思念母親生前所蒙受的恩典，我們便會想起方蕙阿姨的深情厚誼；每當感傷人生知己的遠去，也會憶起她留給我們的忘年之情與溫暖記憶。方蕙阿姨自律的美德和對世人的大愛，我們永誌不忘！

# Wisdom

Robert Huang

~~~~~  
When the Lord asked Solomon to request from Him anything he wanted, Solomon asked not for riches or fame but for Wisdom (1 Kings 3:9). Why is wisdom so important?

As a king, Solomon needs wisdom to rule his country well. We are not kings, but we also need wisdom from God because human understanding is limited, and divine wisdom provides the clear guidance, eternal perspective, and normal direction required to navigate life successfully. Wisdom is different from knowledge which you can obtain from study and education. Wisdom is a gift from God. If any of you lacks wisdom, you should ask God, who gives generously to all without finding fault with, and it will be given to you. (James 1:5). Wisdom is the ability to apply knowledge and sound judgment in such a way that glorifies God.

Solomon could ask for wisdom from the Lord, so can we!

《野聲》歡迎讀者們利用此平台分享文章，積極投稿，長度以 1000-2000 字為宜。野聲得做適當修改。

徵求封面相片 信仰福傳見於語言文字、音樂歌聲，亦可化為圖片和影像。鼓勵大家提供與「基督信仰」相關的攝影作品，選做為「封面」，拍攝概念題材自定。來稿（請用電子原檔）註明拍攝者姓名，並附上 200-300 字的短文，闡述拍攝動機、喜悅或感動。希望透過您的視野見證創造物的美好。特此聲明，來稿為配合版面尺寸有所截圖，敬請見諒。相片作品為完全義務奉獻。我們會要求品質，並在其中選擇適當的封面作品予以刊登。投稿請 email 至 angelsvoiceaccount@gmail.com 本刊免費寄發歡迎索閱，請聯繫以上電郵地址。

野聲捐款謝啟

蔡冰芝	100 元
毛漢琴	200 元
王以萱	100 元

捐款支票抬頭：Chinese Catholic Community (or CCC)
請註明：野聲捐款
信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS
Attn：Mitch Yueh
郵寄地址：1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com
教會網址：www.catholicchinese.org

封面故事：信仰就是生活的省思

地點：羅馬西班牙階梯廣場平台遠眺

照片/ 撰文：李芳宇

羅馬的西班牙廣場（Piazza di Spagna）是這座城市最知名的地標之一，名稱源自昔日的西班牙大使館。廣場前方有巴洛克風格的「破船噴泉」，後方則是壯麗的 135 級西班牙階梯，一路連接山頂的「天主聖三教堂」（Trinità dei Monti）。

拾級而上站在階梯頂端，可遠眺到「聖伯多祿大殿」（St. Peter's Basilica）雄偉的圓頂，近處的「聖安布羅吉奧和卡洛教堂」（Santi Ambrogio e Carlo al Corso）及俯瞰精品名店林立、住商交融的街區，充分展現羅馬這座藝術之都的歷史風華與文化魅力。隨著天際線的延展，我的思緒也不禁穿越時空，彷彿回到那個政教緊密相連的年代。

如今，遊客多為朝拜「米開蘭基羅」大師雕塑藝術與壯觀建築之美而來；然而在過去，貴族常藉由教會的力量彰顯身份與地位。信仰既是人們的精神寄託，也是維繫社會秩序、權威與道德價值的重要象徵，標準掌握在皇族手中。

我開始反思：對基督徒而言，信仰就是生活，無所謂階級之分，教會更應成為促進平等、共融與和諧的力量。對貧苦者帶來安慰與盼望；對富有者提醒一切皆為天主的恩賜，應以分享回應，以謙卑的心敬奉天主，以愛德善待彼此。

信仰與生活本當合一，在日常中活出愛、分享與謙卑，不只停留於形式，更要以生命見證福音，彰顯天主的慈悲與恩典；正如眼前穹頂下新舊交融、和諧合一的景象，使福音真正成為生命的一部分。



西班牙階梯天主聖三教堂



站在階梯頂端遠眺